



## Запит цінової пропозиції (RFQ)

Номер RFQ:	ARDS-S0-32
Дата оголошення:	28 листопада 2017 р.
Кінцевий термін подання:	06 грудня 2017 р.
Опис:	Виготовлення відео продукції для проекту «Підтримка аграрного і сільського розвитку»
Замовник:	Проект міжнародної технічної допомоги «Програма підтримки аграрного і сільського розвитку в Україні» (ARDS)
Фінансування:	Агентство США з міжнародного розвитку (USAID) Контракт №AID-OAA-I-12-00027 Технічне завдання № AID-121-TO-16-00002
Реалізація:	Кімонікс Інтернешнл Інк.
Контактна особа:	Ігор Лазаренко Менеджер з питань закупівель та грантів

### \*\*\*\*\* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ \*\*\*\*\*

Кімонікс прагне провести чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням

<http://www.chemonics.com/OurStory/OurMissionAndValues/Standards-of-Business-Conduct/Pages/default.aspx>.

Кімонікс не дозволяє шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/ставок, хабарництва або компенсаційних виплат («відкатів»). Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації щодо участі у закупівлях, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або в якості винагороди за співпрацю. Співробітники та агенти, які демонструють таку поведінку підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції з боку постачальників грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники тендеру повинні включити у свої пропозиції наступну інформацію:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що уся інформація у пропозиції та супровідних документах є вірною і точною.
- Засвідчення розуміння та згоди із заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви захочете повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Оуена Патріка Рейдера (Owen Patrick Rader), Керівника Проекту ARDS, e-mail: [prader@ukraineards.com](mailto:prader@ukraineards.com). Про можливі порушення також можна повідомити безпосередньо в офіс Кімонікс у Вашингтоні, контакти якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.

## **Розділ 1: Інструкції для учасників тендеру**

1. **Вступ:** Проект USAID «Агросільрозвиток» («Проект») є чотирирічним проектом (2016-2020 рр.), який фінансується Агентством США з міжнародного розвитку. Реалізацію Проекту забезпечує компанія «Кімонікс Інтернешнл Інк».

Метою Проекту є підтримка аграрного і сільського розвитку, яка полягає у підтримці всеохоплюючого, стійкого економічного зростання шляхом сприяння розвитку сільського господарства із зниженими бар'єрами, кращою конкурентоспроможністю і управлінням, яке забезпечуватиме зайнятість якнайбільшої частки сільського населення та привабливі умови проживання в сільських районах України. Загальними цілями проекту ARDS є:

- Формування кращих умов і підвищення якості управління в аграрному секторі.
- Підвищення рівня інвестицій, продуктивності, зайнятості та рівня доходів у аграрному секторі.
- Покращення добробуту сільських громад і виробників, які виштовхнуті на узбіччя економічного розвитку.

Постачальник повинен надати якісні послуги з відеозйомки, написання сценарію, дизайну, виготовлення і розміщення відеороликів і телепрограм на запит Замовника.

Учасники тендеру несуть відповідальність за забезпечення відповідності пропозицій, отриманих компанією Кімонікс, інструкціям, правилам і умовам, описаним у цьому оголошенні. Недотримання інструкцій, описаних у даному оголошенні, може призвести до дискваліфікації пропозиції з розгляду.

2. **Кінцевий термін подачі заявок і Протокол:** Пропозиції повинні бути надіслані не пізніше, ніж о 16:00 за київським часом, 06 грудня 2017 р. Усі заявки в електронній формі необхідно надсилати за адресою електронної пошти [ilazarenko@ukraineards.com](mailto:ilazarenko@ukraineards.com).

У будь-якій кореспонденції у відповідь на це оголошення про тендер, будь ласка, зазначайте номер RFQ ARDS-S0-32. Пропозиції, отримані після зазначеного кінцевого терміну, можуть вважатися як такі, що були подані запізно, та будуть розглянуті виключно на власний розсуд Кімонікс.

3. **Питання:** Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього Оголошення про тендер повинні бути надіслані не пізніше, ніж о 18:00 за київським часом, 4 грудня 2017 р., на електронну адресу: [ilazarenko@ukraineards.com](mailto:ilazarenko@ukraineards.com). Питання повинні бути представлені у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у цьому тендері.

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього Оголошення про тендер.

4. **Специфікації:** Технічне завдання на отримання необхідних послуг, що закуповуються наведені у Розділі 3.
5. **Пропозиції:** Пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості доставки та усіх інших витрат. Ціни вказуються в українських гривнях. Пропозиції повинні залишатися чинними протягом

щонайменше тридцяти (30) календарних днів після кінцевого терміну подачі заявок. Учасники тендеру повинні надавати цінові пропозиції у форматі розширеного кошторису.

Крім того, учасникам тендеру, які відповідають на це оголошення, пропонується надати наступну інформацію:

- Організації та приватні підприємці, які відповідають на це Оголошення про тендер, повинні подати копії реєстраційних документів.

6. **Походження/Національність/Виробництво**: Усі товари та послуги, запропоновані у рамках цього Оголошення про тендер або доставлені у рамках будь-якого укладеного у зв'язку з ним договору, повинні мати **географічний код USAID 110** відповідно до Кодексу федеральних положень (CFR) США [22 CFR §228](#). Країна-партнер для цього Оголошення про тендер – Україна.

Учасникам тендеру **забороняється** пропонувати або доставляти будь-які товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Бірма (М'янма), Куба, Іран, Північна Корея, Судан і Сирія.

7. **Податки та ПДВ**:

Угодою, у рамках якої фінансуються ці закупівлі, забороняється фінансування будь-яких податків, ПДВ, тарифів, зборів чи інших стягнень, передбачених будь-якими чинними у країні-партнері законами. У рамках замовлень, зроблених у результаті цього Оголошення про тендер, не будуть сплачуватися жодні такі податки, ПДВ, тарифи, збори чи стягнення країни-партнера.

8. **Право на участь у тендері**: Подаючи пропозицію у відповідь на це Оголошення про тендер, учасник підтверджує, що він та його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.

9. **Мінімальні кваліфікаційні вимоги до субпідрядника**:

- *Досвід роботи у відповідній сфері*
- *Портфолію відповідних робіт*
- *Можливість працювати під час вихідних та свят*
- *Досвід співпраці із донорськими проектами, досвід співпраці з USAID є перевагою*

10. **Оцінка пропозицій і визначення переможця**: При визначенні переможця перевага буде надана учаснику тендеру, який подав пропозицію у форматі згідно з інструкцією, що міститься у цьому Оголошенні про тендер і відповідає критеріям прийнятності. Найкраща пропозиція визначається шляхом порівняльного аналізу на основі наступних критеріїв оцінки. Відносна значущість кожного окремого критерію відображається у кількості балів:

- *Наявність відповідного досвіду* - 25
- *Портфолію відповідних робіт* - 25
- *Можливість працювати під час вихідних та свят* - 10
- *Бюджет* - 25
- *Досвід співпраці із донорськими проектами, досвід співпраці з USAID є перевагою* - 15

Зверніть увагу, що якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам Оголошення про тендер, пропозиція може бути визнана невідповідною та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Ми заохочуємо Вас надсилати свої найкращі пропозиції. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цих оригінальних пропозицій. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:

- До укладення контракту Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику тендеру.
- Хоча перевага надаватиметься учасникам тендеру, які відповідатимуть усім технічним вимогам цього Оголошення про тендер, але Кімонікс може укласти договір на постачання частини послуг або розділити їх між різними постачальниками, якщо це відповідатиме інтересам Проекту «Програма підтримки аграрного і сільського розвитку в Україні» (ARDS).
- У будь-який момент Кімонікс може скасувати це Оголошення про тендер.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер, учасник тендеру розуміє, що Агентство США з міжнародного розвитку не є стороною цього тендеру, а тому погоджується, що всі можливі претензії необхідно подавати в письмовому вигляді з усіма поясненнями Проекту «Програма підтримки аграрного і сільського розвитку в Україні» (ARDS), а Агентство США з міжнародного розвитку не розглядатиме претензії щодо закупівель своїх партнерів. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.

11. **Правила та умови:** Це лише запит на подання пропозицій. Оголошення цього тендеру жодним чином не зобов'язує компанію Кімонікс, Проект «Програма підтримки аграрного і сільського розвитку в Україні» (ARDS) або Агентство США з міжнародного розвитку укласти договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій.

На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який укладений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

- (a) Стандартний термін оплати компанії Кімонікс: 30 днів після доставки та приймання будь-яких товарів або результатів робіт. Оплата здійснюватиметься лише компанії, яка подавала свою пропозицію у відповідь на це Оголошення про тендер і є стороною відповідного договору, укладеного у зв'язку з ним; оплата третім сторонам не здійснюватиметься.
- (b) Будь-який договір, укладений за результатами цього Оголошення про тендер, базується на фіксованій ціні (договір може укладатися у формі замовлення на закупівлю).
- (c) Забороняється доставляти будь-які товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Бірма (М'янма), Куба, Іран, Північна Корея, Судан і Сирія.
- (d) Будь-які міжнародні перевезення літаком або морські перевезення, що здійснюються у рамках будь-якого договору, укладеного в результаті цього Оголошення про тендер, повинні здійснюватися американськими перевізниками/суднами.
- (e) Законодавство США забороняє проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки юридичним і фізичним особам, що пов'язані з тероризмом.

- Постачальник за будь-яким контрактом, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.
- (f) Право власності на усі товари, що постачаються за будь-яким договором, укладеним за результатами цього Оголошення про тендер, переходить до Кімонікс після доставки товарів та їх приймання Кімонікс. До моменту переходу права власності до Кімонікс усі ризики втрати, пошкодження та знищення товарів несе учасник тендеру.

## **Розділ 2: Необхідні документи**

Для полегшення учасникам тендеру підготовки пропозицій нижче наведено перелік документів, які необхідно включити у пропозицію у відповідь на це Оголошення про тендер:

- Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (див. шаблон у Розділі 4)
- Цінова пропозиція, яка включає кошторис та пояснювальну записку до нього
- Копія реєстраційного свідоцтва учасника тендеру (детальніша інформація наведена у Розділі 1.5)
- Копія індивідуального податкового номеру/свідоцтва про реєстрацію платника податку (єдиний податок/ПДВ)

## **Розділ 3: Технічне завдання**

**Загальною метою** цього ЗПП є відбір постачальників якісної відео продукції для проекту USAID «Агросільрозвиток» на період з 11 грудня 2017 до 10 грудня 2018 року:

<b>Назва</b>	<b>К-сть/Quantity</b>
Аерозйомка	1 год
Відеозйомка 1 локація в Києві із якістю зйомки – не нижче ніж Full HD (1920×1080 пікселів)	1 год 3 години 1 робочий день
Відеозйомка 1 локація в регіоні із якістю зйомки – не нижче ніж Full HD (1920×1080 пікселів)	1 год 3 години 1 робочий день
Виготовлення відеоролика з музичним супроводом на основі наданого Замовником ТЗ, для трансляції на YouTube та телеканалах  Приклад ролика: <a href="https://youtu.be/R1kBYcj7nC8">https://youtu.be/R1kBYcj7nC8</a>	1 хвилини 2 хвилини 3 хвилини 4 хвилини 5 хвилин 6 хвилин 7 хвилин 8 хвилин 9 хвилин 10 хвилин
Виготовлення відеоролика з голосовим озвученням на основі наданого Замовником ТЗ, для трансляції на YouTube та телеканалах	1 хвилини 2 хвилини 3 хвилини 4 хвилини 5 хвилин 6 хвилин 7 хвилин 8 хвилин 9 хвилин 10 хвилин

Виготовлення відеоролика на основі наданих Замовником фото	1 хвилини
	2 хвилини
	3 хвилини
	4 хвилини
	5 хвилин

#### **Розділ 4: Супровідний лист**

*Супровідний лист повинен бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/підписаний/завірений печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:*

Кому: Проект «Програма підтримки аграрного і сільського розвитку в Україні» (ARDS)  
Київ, 01032, бульвар Тараса Шевченка, буд.35, Бізнес-центр "Європа Плаза", Корпус 2, 6-й поверх

Тема: RFQ № ARDS-S0-32

За місцем вимоги:

Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, описані у вищезазначеному Оголошенні про тендер. Пропозиція додається.

Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначене Оголошення про тендер. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також ключові співробітники фірми та усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на це Оголошення про тендер, відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил USAID.

Крім того, ми підтверджуємо, що за наявною у нас інформацією:

- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Проекту «Програма підтримки аграрного і сільського розвитку в Україні» (ARDS);
- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції у відповідь на вищезазначене Оголошення про тендер; і
- Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Уся інформація у пропозиції та супровідних документах є вірною і точною.
- Ми розуміємо та погоджуємося з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).

Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними.

Підпис уповноваженої  
особи: \_\_\_\_\_

Ім'я та посада  
підписанта: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Назва компанії:  
\_\_\_\_\_

Адреса компанії: \_\_\_\_\_

Телефон і веб-сторінка  
компанії: \_\_\_\_\_

Реєстраційний номер компанії або номер Свідоцтва платника  
податків: \_\_\_\_\_

DUNS-номер компанії, якщо є: \_\_\_\_\_

Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)? \_\_\_\_\_

Офіційна назва, зазначена в уповноваженому банку, де відкрито розрахунковий рахунок  
(для оплати):  
\_\_\_\_\_

Чи погоджується компанія зі звільненням від ПДВ (Так/Ні)? \_\_\_\_\_